



## 1 BOVERESSE

**Séchoir à absinthe Absinth-Trocknungsschuppen Absinthe drying shed**



L'un des derniers séchoirs à absinthe du Val-de-Travers. De nombreux objets en lien avec la culture et le séchage des plantes utilisées pour la fabrication du célèbre breuvage, ainsi qu'une série de véhicules agricoles et hippomobiles, y sont exposés. Parcours didactique en français - allemand - anglais pour découvrir ce lieu emblématique. Einer der letzten Absinth-Trocknungsschuppen im Val-de-Travers. Zahlreiche Objekte über den Anbau und das Trocknen der verwendeten Pflanzen für die Herstellung des berühmten Tranks sowie landwirtschaftliche Fahrzeuge und Pferdefuhrwerke werden ausgestellt. Lehr-Parcours auf Französisch - Deutsch - Englisch um diesen ungewöhnlichen Ort zu entdecken. One of the last absinthe drying sheds in Val-de-Travers. Many exhibits in relation with the growing and drying of plants used in the absinthe recipe. A collection of horse-drawn agricultural vehicles is also exhibited. Didactic self-guided visit in French, German and English to discover this unusual place.

Route de Môtiers 1a | 2113 Boveresse | T. +41 (0)32 861 35 51 | www.mrvt.ch

**Piscine des Combes Freibäder Outdoor pools**



Plongeurs, place de jeux, cabines, casiers, buvette, terrain de volley-ball, ping-pong, jardin aquatique pour les enfants. Sprungturm, Spielplatz, Umkleidekabine, Schließfächer, Erfrischungsstand, Volleyballfeld, Tischtennis, Kinder-Wasserspielgarten. Diving boards, playground, changing rooms, lockers, refreshment stall, volleyball field, table tennis, children's play pool.

Les Combes | 2113 Boveresse | T. +41 (0)32 863 10 60 | www.espaceval.ch/piscines

## 2 BUTTES - LA ROBELLA

**Luge féeline Rodelbahn feeline Mountain coaster feeline**



1'200 mètres de virages relevés, bosses et spirales sur rails; la luge Féeline est une véritable montagne russe. Sensations garanties pour grands et petits. 1'200 Meter überhöhte Kurven, Jumps und Spiralen; die Rodelbahn Féeline ist eine wahre Achterbahn. Adrenalinschub garantiert für Gross und Klein. 1,200 m of bank curves, bumps and spirals on rails; the mountain coaster Féeline is a real roller-coaster. Perfect for thrill-seekers whether grownups or children.

**Location de e-vtt, mountainboards & Trotinettes tout-terrain E-MTB, Mountainboard und MTB-Trottinets- Vermietung E-mtb, mountainboards and cross-country scooters rental**



Le parc de loisirs de La Robella vous propose une dizaine d'activités pour toute la famille et pour toute la journée. Sur un vaste réseau de sentiers balisés ou sur une piste aménagée, découvrez les jolis paysages du Jura. Der Freizeitpark von La Robella bietet rund zwölf, ganztägige Aktivitäten für Familien an. Entdecken Sie die schönen Jura-Landschaften auf einem ausgedehnten markierten Wanderwegnetz oder auf einer angelegten Piste. The leisure park of La Robella provides about ten activities for the whole family and for the whole day. On a vast network of marked trails or a dedicated trail, discover the nice Jura landscapes.

**Pumptrack**



Sur une piste en boucle de 175m, riche en bosses et en virages relevés, entraînez votre pratique du BMX ! Et si vous n'êtes pas (encore) un expert du BMX, passez quand même, les pros seront ravis de partager leur passion et leurs conseils avec vous. Auf einem Rundkurs von 175 km mit Wellen und Steilwandkurven, trainieren Sie Ihre BMX-Performance! Und wenn Sie (noch) kein BMX-Experte sind, kommen Sie trotzdem vorbei, die Profis freuen sich, Ihnen ihre Passion und Ratschläge zu übermitteln. On a 175-m loop-trail full of bumps and banked turns, train your BMX practice! And if you are not yet an expert, try it anyway with the help of professionals who will be happy to share their advice with you.

**Télesiège Buttes-La Robella**

Sesselflift Buttes-La Robella **Buttes-La Robella Chair lift** Eté comme hiver, le télésiège relie le village de Buttes au plateau de la Robella et vous permet de gravir 500m de dénivelé pour profiter de nombreuses activités pour tous : randonnées, VTT, trotinettes tout-terrain, ski, raquettes, piste de luge, etc.



Im Sommer wie im Winter verbindet der Sesselfift das Dorf Buttes mit dem Robella-Plateau und ermöglicht es Ihnen, 500 m Höhenunterschied zu erklimmen, um viele Aktivitäten für alle zu genießen: Wandern, Mountainbiken, Offroad-Scooter, Skifahren, Schneeschuhwandern, Rodeln usw.

In summer and winter alike, the chairlift connects the village of Buttes to the Robella plateau and allows you to climb 500m to take advantage of numerous activities for all: hiking, mountain biking, all-terrain scooters, skiing, snowshoeing, sledging, etc.

Place de l'Abbaye | 2115 Buttes | T. +41 (0)32 862 22 22 | www.robella.ch

## 3 COUVET

**EspaceVal Sportzentrum Sports center**



Ouvert 777 jours. Piscine, jacuzzi, wellness, mur d'escalade, salles de sport. Hébergement de 13 chambres de 2 à 6 lits. Cafétéria avec petite restauration. Idéal pour des séjours en famille ou en groupe. Place de parc pour camping-cars. Täglich geöffnet. Schwimmbad, Sprudlerbad, Wellness, Kletterwand, Sporthallen. Unterkunft mit 13 Zimmern von 2 bis 6 Betten. Cafeteria mit Imbiss. Ideal für Familienaufenthalte oder in Gruppen. Parkplätze für Wohnmobile. Open 7 days a week. Jacuzzi, swimming-pool, wellness, climbing wall, sports halls. Accommodation with 13 rooms from 2 to 6 beds. Cafeteria with snack bar. Ideal for family or group stays. Parking spaces for motorhomes. Clos-Pury 15 | 2108 Couvet | T. +41 (0)32 889 69 19 | www.espaceval.ch

## 4 MÔTIERS

**Maison de l'absinthe Absinth-Haus Absinthe house**



Maison dédiée à l'absinthe, à son histoire et à ses récentes évolutions. Ein Gebäude, das dem Absinth, seiner Geschichte und seiner neuesten Entwicklung gewidmet ist. A house dedicated to absinthe, its history and recent evolutions. Grande Rue 7 | 2112 Môtiers | T. +41 (0)32 860 10 00 | www.maison-absinthe.ch

**Absinthe - visites et dégustations Besichtigungen und Absinthprobe Visits and absinth tasting**

Aux alentours de la maison de l'absinthe, de nombreuses distilleries vous accueillent à Boveresse, Couvet, Fleurier, Môtiers, Les Verrières. In der Nähe des Absinth-Hauses empfangen Sie viele Destillierien in Boveresse, Couvet, Fleurier, Môtiers, Les Verrières. Not far from the Maison de l'absinthe, many distilleries welcome you in Boveresse, Couvet, Fleurier, Môtiers, Les Verrières. Informations : www.maison-absinthe.ch

**Caves Mauler, Le Prieuré St-Pierre**  
Schaumweine Weinkeller Sparkling wines cellar



Au Prieuré St-Pierre, ancien monastère bénédictin, assistez à l'élaboration de grands vins mousseux. Film, dégustation et visite commentée.

Im Prieuré St-Pierre, einem ehemaligen Benediktinerkloster, werden Sie Zeuge der Herstellung von großen Schaumweinen. Film, Verkostung und Führung. At the Prieuré St-Pierre, a former Benedictine monastery, discover the making of great sparkling wines. Film, tasting and guided tour.

**Caves Mauler** | 2112 Môtiers | T. +41 (0)32 862 03 03 | www.mauler.ch

**Musée de l'art aborigène australien «La Grange» et Musée de l'automobile «Le Manège»**  
Museum für die Kunst der australischen Aborigines und Automuseum  
Australian aboriginal art museum and motorcar museum



Présentées dans l'une des dépendances du Château d'Ivernois, joyau du 18<sup>ème</sup> siècle, le musée La Grange consacre ses expositions à l'art aborigène d'Australie alors que l'ancien manège accueille une exposition permanente d'une vingtaine de voitures anciennes et rares des années 1897 à 1980. (Le Manège est ouvert uniquement sur réservation). Das Museum La Grange, das in einem der Nebengebäude des Château d'Ivernois, einem Juwel aus dem 18. Jahrhundert, untergebracht ist, widmet seine Ausstellungen der Kunst der australischen Aborigines, während in der alten Reitschule Le Manège eine Dauerausstellung mit etwa zwanzig alten und seltenen Autos aus den Jahren 1897 bis 1980 zu sehen ist. (Le Manège ist nur nach Reservierung geöffnet)

Housed in one of the outbuildings of the 18th century Château d'Ivernois, the «La Grange» museum devotes its exhibitions to Australian Aboriginal art, while the old riding school houses a permanent exhibition of some 20 rare vintage cars from 1897 to 1980. (The Manège is only open by reservation). Grande Rue 7 | 2112 Môtiers | T. +41 (0)32 861 35 10 | www.fondation-bf.ch

**Musée Jean-Jacques Rousseau Museum**



Evocation du séjour en exil de Jean-Jacques Rousseau au Val-de-Travers dans la maison du 15<sup>ème</sup> siècle où il vécut pendant 3 ans. Evokation des Exils von Jean-Jacques Rousseau im Val-de-Travers, in einem Haus aus dem 15. Jahrhundert, das er 3 Jahre bewohnte.

Recalling of Jean-Jacques Rousseau's stay in exile in Val-de-Travers. Museum located in the 15<sup>th</sup> century house where he used to live for 3 years. Rue Jean-Jacques Rousseau 2 | 2112 Môtiers | T. +41 (0)32 860 11 94 www.associationrousseau.ch

**Musée des Mascarons Museum**



Au fil d'une dizaine de salles à la muséographie sobre et contemporaine, l'exposition permanente du musée vous plonge dans le riche passé horloger du Val-de-Travers. Die Dauerausstellung des Museums ist in zehn Räume mit einer nüchternen und zeitgenössischen Museografie unterteilt und lässt Sie in die reiche Vergangenheit der Uhrmacherei im Val-de-Travers eintauchen. The museum's permanent exhibition plunges you into the rich watchmaking past of the Val-de-Travers through ten sober and contemporary rooms. Grande Rue 14 | 2112 Môtiers | T. +41 (0)32 861 35 51 | www.mrvt.ch

## 5 NOIRAIGUE

**Location de vélos, de vélos électriques et de E-VTT**  
Vermietung von Velos, E-Bikes und E-MTB  
Rental of bikes, E-Bikes and E-MTB



Place de la Gare | 2103 Noiraigue | T. +41 (0)32 864 90 64 | www.gout-region.ch/velo

**Via Ferrata du Tichodrome**

Ouvert du géöffnet von open from 1.7 au bis to 31.12



Difficulté : PD+ (peu difficile) | longueur : 550 m. | dénivellement env. 150 m. | durée : env. 1.15 Accessible aux enfants dès 10 ans accompagnés et encordés. Schwierigkeitsgrad: A+ (wenig schwierig) | Länge: 550 m. | Höhendifferenz ca. 150 m. | Dauer: ca. 1:15. | Auch für begleitete und angesessene Kinder möglich (ab 10 Jahren). Difficulty: B+ (moderately difficult) | length: 550 m. | difference in altitude approx. 150 m. | duration: approx. 1:15 | Accessible to accompanied and roped-up children aged 10 and over. Matériel obligatoire disponible chez Obligatory equipment available at: EspaceVal à Couvet | T. +41 (0)32 889 69 19 & Delfi Montagnes à Peseux | T. +41 (0)32 731 14 39

## 6 SAINT-SULPICE

**Musée et bar oldtimer volkswagen**



Musée d'anciennes voitures VW air cooled. Plus de 150 véhicules VW à découvrir, datant de 1950 à 1980 dans plus de 55 reproductions de décors. Un bar design crée de pièces automobiles et une allée de 60 cocottes où les visiteurs pourront s'installer au volant. Museum mit alten VW's air cooled mit über 150 Fahrzeugen. Volkswagen von 1950 bis 1980, inszeniert in mehr als 55 Dekor-Reproduktionen. Eine Design-Bar aus Auto-Ersatzteilen und eine Allée mit 60 Käfern. Die Besucher können sich ans Steuer setzen. Air cooled old timer VW museum. Over 150 cars. The Volkswagen car dating from 1950 to 1980 in over 55 reproduction of sceneries. A design bar created with mechanical items and an alley with 60 beetles in which visitors can sit. Rue des Fosseaux | 2123 St-Sulpice | T. +41 (0)79 278 09 89 | www.musee-vw.ch

## 7 TRAVERS

**Mines d'asphalte Asphaltminen Asphalt mines**



Unique en Europe : un voyage passionnant au centre de la terre. 1km à pied, visite guidée uniquement. Température : 8° C. Au café des Mines, goûtez à la spécialité du lieu : le jambon cuit dans l'asphalte.

Einmalig in Europa : eine spannende Reise ins Erdinnere. 1 km Fussweg, nur geführte Besichtigungen. Temperatur 8° C. Probieren Sie im Café des Mines die lokale Spezialität: im Asphalt gekochter Schinken.

Unique in Europe : a fascinating journey to the centre of the Earth. 1km walking. Temperature 8°C. At the Café des Mines you can try the local speciality: ham cooked in the asphalt. Site de la Presta | 2105 Travers | T. +41 (0)32 864 90 64 | www.mines-asphalte.ch

**Mais encore... Mehr zu entdecken... More to visit...**

**CHAMP-DU-MOULIN**

**Maison de la nature «La Morille»** Naturschutzhaus Nature centre  
2149 Champ-du-Moulin | T. +41 (0)32 853 38 45 | www.maisonnature.ch  
(répondre Anrufbeantworter answ. machine)

**MÔTIERS**

**Totemi Parcours interactif** Interaktiver Rundgang Interactive tour  
Départ/Start: Temple | Durée/ Dauer: 1:30 | Langue/ Sprache: Language : FR  
www.totemi.ch

**NOIRAIGUE**

**Atelier chocolat Seydoux** Schokoladen-Workshop Chocolate making

Place de la Gare | 2103 Noiraigue | www.gout-region.ch/chocolat

**Jacot chocolatier** Schokoladenherstellung chocolate factory

Rue du Temple 23 | 2103 Noiraigue | www.jacotchocolatier.ch

**Musée de l'Industrie MADI** Industriehaus Industry house

Rue des Tilleuls 6 | 2103 Noiraigue | www.maison-industrie.ch

**SAINT-SULPICE**

**Balade en train à vapeur** Ausflug mit dem Dampfzug Journey on a steam train  
www.vvt.ch

**TRAVERS**

**Musée de la Banderette** Museum

La Banderette | Club jurassien | 2105 Travers | www.clubjurassien.ch

**LES VERRIÈRES**

**Parcours didactique Sur les traces des Bourbaki**

Lehrpfad Auf den Spuren der Bourbakis

Educational walk Following the tracks of the Bourbaki  
www.bourbaki-verrieres.ch

**LES INCONTOURNABLES**  
DAS ABSOLUTE MUSS  
THE BEST TRAILS

**BUTTES - NEUCHÂTEL**

**Au fil de l'Areuse** Entlang der Areuse Along the Areuse river

41 km | 190 m | 500 m | moyen | mittel | medium | convient aux familles | für Familien geeignet | suitable for families

Buttes → Fleurier → Couvet → Travers → Noiraigue

→ Champ du Moulin → Boudry → Neuchâtel

**NOIRAIGUE - CREUX DU VAN**

**Boucle Rundfahrt** Round trip

50 km | 920 m | 920 m | difficile | schwierig | hard

Noiraigue → Travers → Le Soliat → Les Rochats → Couvet → Noiraigue



**PASS'TEMPS VAL-DE-TRAVERS**  
FREIZEITPASS | DAY TICKET

Une carte unique qui vous ouvre les portes de toute une région en été comme en hiver

Eine einzige Karte öffnet Ihnen die Türen einer ganzen Region, im Winter wie im Sommer

A unique ticket which opens the door to a whole region all year round

**1 JOUR**  
TAG | DAY  
CHF 44.-  
adultes / Erwachsene / adults  
CHF 29.-  
enfants / Kinder / children



**www.myvaldetravers.ch**

T. +41 (0)32 864 90 66



**PAYS DE NEUCHÂTEL**  
CREUX DU VAN  
VAL-DE-TRAVERS



**NEUCHÂTEL**  
TOURIST CARD  
YOUR FREE MOBILITY AND CULTURAL PASS



**T+TISSOT**  
POWERED BY NATURE  
CRAFTED FOR YOU

**TOUCH**  
CONNECT SOLAR

TISSOTWATCHES.COM  
TISSOT. INNOVATORS BY TRADITION

